

ÄNGSSMYGARE

English

Important

Important!

• The product is not recommended for children under 12 years.

• Do not use the heating pad if the cherry pits are exposed.

• Do no overheat.

• Store in dry place.

How to use

HOW TO USE:

For heat comfort:

Heat in the microwave for maximum 2 minutes (750W) or in the oven for 10 minutes (125°C). This will yield approximately 20-30 minutes of moist heat per use.

Heating times may vary depending on your microwave. Always test to make sure your pad isn't too hot before using it.

Do not reheat until the pad has completely cooled to room temperature.

Store in a dry place.

For cold comfort:

Cool in the freezer for 1-2 hours. This will yield approximately 20-30 minutes of coolness per use.

Deutsch

Wichtig

Wichtig

• Das Produkt ist nicht für Kinder unter 12 Jahren geeignet.

• Das Wärmekissen nicht verwenden, wenn die Kirschkerne freiliegen.

• Nicht überhitzen.

• Trocken aufbewahren.

Gebrauchsanleitung

GEBRAUCHSANLEITUNG

Zum Wärmen:

In der Mikrowelle für maximal 2 Minuten (bei 750 W) oder im Backofen für 10 Minuten (bei 125° C) erwärmen. Bei Gebrauch bietet das Kissen ca. 20-30 Minuten lang feuchte Wärme.

Die Wärmezeiten können je nach Mikrowelle variieren. Immer vor dem Gebrauch testen, ob das Kissen nicht zu warm ist.

Das Kissen erst dann wieder erwärmen, wenn es komplett auf Raumtemperatur heruntergekühlt ist. Trocken aufbewahren.

Zum Kühlen:

Für 1-2 Stunden im Gefrierfach/Gefrierschrank kühlen. Bei Gebrauch kühlt das Kissen ca. 20-30 Minuten.

Français

Important

Important !

• Ce produit ne convient pas aux enfants de moins de 12 ans.

• Ne pas utiliser le coussin chauffant si les noyaux de cerises sont visibles.

• Ne pas faire trop chauffer.

• Rangez dans un endroit sec.

Utilisation

UTILISATION :

Pour une sensation de chaleur :

Faire chauffer au micro-ondes 2 minutes maximum (750 W) ou au four pendant 10 minutes (125° C). Cela permettra de profiter d'une sensation de chaleur apaisante pendant 20 à 30 minutes.

Le temps de chauffe peut varier en fonction de votre micro-ondes. Tester toujours le coussin avant utilisation pour vous assurer qu'il n'est pas trop chaud.

Ne pas refaire chauffer tant que le coussin n'est pas à température ambiante.

Rangez dans un endroit sec.

Pour une sensation de froid :

Mettre au congélateur pendant 1 à 2 heures. Cela permettra de profiter d'une sensation de froid pendant 20 à 30 minutes.

Nederlands

Belangrijk

Belangrijk!

• Dit product is niet geschikt voor kinderen jonger dan 12 jaar.

• Gebruik het verwarmingskussen niet als de kersenpitten blootliggen.

• Niet oververhitten.

• Op een droge plaats bewaren.

Gebruiksaanwijzing

Gebruiksaanwijzing:

Voor warmte comfort:

Verwarm maximaal 2 minuten in de magnetron (750W) of 10 minuten in de oven (125°C). Dit geeft ongeveer 20-30 minuten vochtige warmte per gebruik.

De opwarmtijden kunnen variëren, afhankelijk van je magnetron. Test altijd of je kompres niet te heet is voor je het gebruikt.

Niet opnieuw verwarmen voordat het kompres volledig is afgekoeld tot kamertemperatuur.

Op een droge plaats bewaren.

Voor koel comfort:

Verkoel in de vriezen voor 1-2 uur. Dit geeft ongeveer 20-30 minuten verkoeling per gebruik.

Dansk

VIGTIGT!

VIGTIGT!

Produktet anbefales ikke til børn under 12 år.

Brug ikke varmeguden, hvis kirsebærstenene er blotlagte.

Må ikke overophedes.

Opbevares tørt.

Brugervejledning

Sådan gør du:

Som varmeomslag:

Opvarmes i mikroovnen i maks. 2 minutter (750 W) eller i ovnen i 10 minutter (125°). Det giver ca. 20-30 minutters fugtig varme pr. gang.

Opvarmningstider kan variere afhængigt af din mikroovn. Test altid, at din pude ikke er for varm, før du bruger den.

Opvarm ikke puden igen, før den er afkølet til stuetemperatur.

Opbevares tørt.

Som kuldeomslag:

Afkøles i fryseren i 1-2 timer. Det giver ca. 20-30 minutters kulde pr. gang.

Íslenska

Mikilvægt

Mikilvægt!

• Varan er ekki ætluð börnum yngri en 12 ára.

• Ekki nota hitapúðann ef það sést í kirsuberjasteinana.

• Ekki ofhita.

• Geymist á þurrum stað.

Notkun

NOTKUN:

Fyrir hitameðferð:

Hitaðu í örbylgjuofni í að hámarki 2 mínútur (750 W) eða í ofni í 10 mínútur (125°C). Það mun gefa þér um 20-30 mínútur af góðum hita.

Hitunartími getur verið mismunandi eftir örbylgjuofnum. Prófaðu alltaf hitapúðann svo hann sé ekki of heitur áður en þú notar hann.

Ekki hita púðann aftur áður en hann hefur kólnað niður í herbergishita.

Geymdu á þurrum stað.

Fyrir kælimeðferð:

Settu í frysti í 1-2 klukkustundir. Það mun gefa þér um 20-30 mínútur af góðri kælingu.

Norsk

Viktig

Viktig!

• Dette produktet er ikke egnet for barn under 12 år.

• Ikke bruk varmeputa hvis kirsebærsteinene er ubeskyttet.

• Må ikke overopphetes.

• Oppbevares på et tørt sted.

Slik bruker du den

SLIK BRUKER DU DEN:

For varmekomfort:

Varm i mikrobølgeovnen i maks 2 minutter (750 W) eller i ovnen i 10 minutter (125 °C). Dette vil gi ca. 20–30 minutter med fuktig varme per bruk.

Oppvarmingstidene kan variere avhengig av mikrobølgeovnen din. Test alltid for å sikre at puta ikke er for varm før du bruker den.

Ikke varm opp igjen før puta er helt avkjølt til romtemperatur.

Oppbevares på et tørt sted.

For kjølende komfort:

Avkjøl i fryseren i 1–2 timer. Dette vil gi ca. 20–30 minutters kjølighet per bruk.



IKEA
Design and Quality
IKEA of Sweden

Suomi

Tärkeää

Varoitus!

• Tuotetta ei suositella alle 12-vuotiaille lapsille.

• Älä käytä tuotetta, jos kirsikankiviä on näkyvillä.

• Älä ylikuumenna.

• Säilytetään kuivassa paikassa.

Käyttöohje

KÄYTTÖOHJEET:

Lämmitys:

Lämmitä mikroaaltouunissa enintään 2 minuuttia (750 W) tai uunissa 10 minuuttia (125 °C). Näin kosteaa lämpöä riittää noin 20–30 minuutiksi.

Lämmitysaika saattaa vaihdella mikroaaltouunin mukaan. Kokeile aina ennen käyttöä, ettei tuote ole lämmennyt liian kuumaksi.

Älä lämmitä tuotetta uudelleen ennen kuin se on jäähtynyt huoneenlämpöiseksi.

Säilytetään kuivassa paikassa.

Viilennys:

Viilennä pakastimessa 1–2 tuntia. Näin viilentävä vaikutus kestää noin 20–30 minuuttia.



IKEA
Design and Quality
IKEA of Sweden

Svenska

Viktigt!

Viktigt!

• Produkten rekommenderas ej till barn under 12 år.

• Använd ej värme-/kyldynan om körsbärskärnorna är blottade.

• Överhetta ej.

• Förvaras på ett torrt ställe.

ANVÄNDNING

ANVÄNDNING:

För varmekomfort:

Värm i mikron i max 2 minuter (750W) eller i ugnen i 10 minuter (125°C). Detta kommer att ge dig cirka 20-30 minuters fuktig värme per gång.

Uppvärmningstiden kan variera beroende på din mikro. Testa alltid innan du använder dynan, så att den inte är för varm.

Värm inte upp dynan igen förrän den har svalnat till rumstemperatur.

Förvaras på ett torrt ställe.

För kylande komfort:

Kyl i frysen i 1-2 timmar. Det ger dig cirka 20-30 minuters svalka per gång.

Česky

Důležité

Důležité!

• Výrobek se nedoporučuje pro děti do 12 let.

• Nepoužívejte nahřívací podložku, pokud jsou třešňové pecky odhalené.

• Nepřehřívajte.

• Skladujte v suchu.

Návod k použití

NÁVOD K POUŽITÍ:

Pro tepelnou pohodu:

Ohřívejte v mikrovlnné troubě maximálně 2 minuty (750 W) nebo v troubě 10 minut (125 °C). To poskytne přibližně 20–30 minut vlhkého tepla na jedno použití.

Doba ohřevu se může lišit v závislosti na vaší mikrovlnné troubě. Před použitím vždy vyzkoušejte, zda podložka není příliš horká.

Nezahřívajte, dokud podložka zcela nevychladne na pokojovou teplotu.

Doba ohřevu se může lišit v závislosti na vaší mikrovlnné troubě. Před použitím vždy vyzkoušejte, zda podložka není příliš horká.

Nezahřívajte, dokud podložka zcela nevychladne na pokojovou teplotu.

Skladujte na suchém místě.

Pro chladivé pohodlí:

Nechte 1–2 hodiny chladit v mrazničce. To poskytne přibližně 20–30 minut chlazení na jedno použití.

Latviešu

Svarīgi!

Svarīgi!

• Šī prece nav paredzēta bērniem, kas jaunāki par 12 gadiem.

• Nelietot kompresī, ja ķiršu kauliņi ir ārpus apvalka.

• Nepārkarsēt.

• Glabāt sausā vietā.

Lietošanas instrukcija

LIEŅOŠANAS INSTRUKCIJA

Sildīšanai

Sildīt mikroviļņu krāsni (maksimāli 2 minūtes, 750 W) vai cepeškrāsni (maksimāli 10 minūtes, 125 °C). Siltums saglabāsies 20–30 minūtes.

Sildīšanas laiks var atšķirties atkarībā no konkrētās mikroviļņu krāsns. Pirms lietošanas jāpārlicieinās, vai komprese nav pārāk karsta.

Nesildīt atkārtoti, iekams komprese nav atdzisusi līdz istabas temperatūrai.

Glabāt sausā vietā.

Atvēsināšanai

Atvēsināt ledusskapī 1–2 stundas. Aukstums saglabāsies 20–30 minūtes.

Русский

Важная информация
Внимание!

• Данный товар не рекомендован для детей младше 12 лет.

• Не используйте грелку, если из нее высыпается наполнитель.

• Не допускайте перегрева.

• Храните в сухом месте.

Инструкция по использованию
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:

Для согревающего эффекта:

Нагревайте в СВЧ-печи в течение максимум 2 минут (на мощности 750 Вт) или в духовке в течение 10 минут (при температуре 125 °C). Это обеспечит приблизительно 20–30 минут влажного тепла.

Время нагревания может варьироваться в зависимости от вашей СВЧ-печи. Перед использованием обязательно проверяйте температуру, чтобы убедиться в том, что грелка не стала слишком горячей.

Не нагревайте грелку повторно, пока она не остыла до комнатной температуры.

Храните в сухом месте.

Для охлаждающего эффекта:

Охладите в морозильнике в течение 1–2 часов. Это обеспечит приблизительно 20–30 минут прохлады.

Lietuvių

Svarbu!

Svarbu!

• Gaminys neskirtas vaikams iki 12 metų.

• Jei užpildas nėra sandarus, gaminio nenaudokite.

• Neįkaitinkite pernelyg smarkiai.

• Laikykite sausai.

Kaip naudoti?

KAIP NAUDOTI

Šildymo efektui:

Šildykite mikrobangų krosnelėje ne ilgiau kaip 2 minutes (750 W) arba orkaitėje 10 minučių (125° C). Tai užtikrins apie 20–30 minučių drėgnos šilumos vienam kartui.

Šildymo laikas gali skirtis priklausomai nuo mikrobangų krosnelės. Prieš naudodami, gaminį visada patikrinkite, ar ne per karštas.

Nekaitinkite pakartotinai, kol gaminys neatvėso iki kambario temperatūros.

Laikykite sausai.

Vėsinimo efektui:

Gaminį palikite šaldiklyje 1–2 valandoms. Tai užtikrins apie 20–30 minučių vėsos vienam kartui.

Portugues

Importante

Muito importante!

• Este produto não é recomendado a crianças com menos de 12 anos.

• Não use a almofada térmica caso os carços de cereja estejam expostos.

• Não sobreaqueça.

• Guarde num local seco.

Instruções

Instruções:

Para um calor reconfortante:

Aqueça o micro-ondas até 2 minutos, no máximo (750W) ou no forno por 10 minutos (125°C). Desta forma, poderá desfrutar de cerca de 20 a 30 minutos de calor reconfortante por utilização.

O tempo de aquecimento pode variar consoante o micro-ondas. Antes de utilizar, faça sempre um teste para garantir que a almofada não está demasiado quente.

Não volte a aquecer a almofada até ter arrefecido completamente e estar à temperatura ambiente. Guarde num local seco.

Para uma sensação de frescura reconfortante:

Ponha no congelador durante 1 a 2 horas. Desta forma, poderá desfrutar de cerca de 20 a 30 minutos de frio por utilização.

Româna

Important

Important!

Acest produs nu este recomandat pentru copiii cu vârsta mai mică de 12 ani.

Nu folosi perna termică dacă sămburii de cereșe sunt vizibili.

Nu supraîncălzi perna.

Păstrează produsul într-un loc uscat.

Mod de utilizare

MOD DE UTILIZARE:

Pentru confort cald:

Aquește perna în cuptorul cu microunde maxim 2 minute (750W) sau în cuptor pentru 10 minute (125°C). Acest lucru va produce aproximativ 20-30 de minute de căldură umedă pentru o utilizare.

Durata de încălzire poate varia în funcție de cuptorul cu microunde. Verifică întotdeauna ca perna să nu fie prea caldă înainte de utilizare. Nu reîncălzi perna până când nu s-a răcit complet la temperatura camerei.

Păstrează produsul într-un loc uscat.

Pentru confort rece:

Răcește perna în congelator pentru 1-2 ore. Acest lucru va produce aproximativ 20-30 de minute de răcoare pentru o utilizare.

Slovensky

Dôležité

Dôležité!

• Výrobok nie je vhodný pre deti do 12 rokov.

• Nepoužívajte vyhrievaciu podložku, ak sú kôstky čerešní viditeľné.

• Neprehrievajte.

• Skladujte na suchom mieste.

Návod na použitie

NÁVOD NA POUŽITIE:

Za tepla:

Zohrievajte v mikrovlnnej rúre maximálne 2 minúty (750 W) alebo v rúre 10 minút (125 °C). To poskytnie približne 20 – 30 minút vlhkého tepla na jedno použitie.

Časy ohrevu sa môžu líšiť v závislosti od vašej mikrovlnnej rúry. Pred použitím vždy otestujte, či podložka nie je príliš horúca.

Neohrievajte znova, kým podložka úplne nevychladne na izbovú teplotu.

Skladujte na suchom mieste.

Za studena:

Nechajte vychladieť v mrazničke na 1 až 2 hodiny. To poskytnie približne 20 až 30 minút chladenia na jedno použitie.

Български

Важно

ВАЖНО!

• Артикулът не се препоръчва за деца на възраст под 12 години.

• Не използвайте подложката за загряване, ако черешовите костилки са видими.

• Не загрявайте прекомерно.

• Съхранявайте на сухо място.

Инструкции за употреба

Инструкции за употреба

За загряване:

Загрейте в микровълнова фурна за максимум 2 минути (750W) или във фурна за 10 минути (125°C). Това ще ви осигури приблизително 20-30 минути затопляне при употреба.

Времето за загряване може да варира в зависимост от вашата микровълнова фурна. Винаги пробвайте подложката, за да се уверите, че не е прекалено гореща, преди да я използвате.

Не загрявайте повторно, преди подложката да е напълно охладена до стайна температура.

Съхранявайте на сухо място.

За охлаждане:

Охладете във фризера за 1-2 часа. Това ще ви осигури приблизително 20-30 минути охлаждане при употреба.

Hrvatski

Važno

Važno!

• Ovaj proizvod nije prikladan za djecu mlađu od 12 godina.

• Ne koristiti ovaj jastuk za zagrijavanje ako su koštice trešnje izložene.

• Ne pregrijavati.

• Odložiti na suho mjesto.

Način korištenja

NAČIN KORIŠTENJA:

Za udobnost grijanja:

Ugrijati u mikrovalnoj maksimalno 2 minute (750 W) ili u pećnici 10 minuta (125°C). Time će se otpustiti približno 20 do 30 minuta vlažne topline po upotrebi.

Vrijeme zagrijavanja može varirati ovisno o mikrovalnoj. Uvijek provjeriti kako podložak ne bi bio prevruć prije upotrebe.

Ne ponovno zagrijavati dok jastuk nije u potpunosti ohlađen na sobnu temperaturu.

Odložiti na suho mjesto.

Za hladnu udobnost:

Ohladiti u zamrzivaču 1 do 2 sata. Time će se otpustiti približno 20 do 30 minuta hladnoće po upotrebi.

عربي

هام

هام:

• هذا المنتج غير مناسب مع أطفال أقل من 12 سنة.

• يجب عدم استخدام الوسادة إذا كانت بذور الكرز مكشوفة.

• يجب عدم التسخين بإفراط.

• يجب تخزين الوسادة في مكان جاف.

طريقة الاستعمال

طريقة الاستخدام

لكمادة ساخنة:

تُسَخَّن في الميكروويف لمدة أقصاها دقيقتان (750 واط) أو في الفرن لمدة 10 دقائق (125 درجة مئوية). وهذا يعطي ما يقرب من 20-30 دقيقة من الحرارة الرطبة لكل استخدام.

قد تختلف مدة التسخين حسب الميكروويف المستخدم. يجب التحقق دائما من أن الوسادة ليست ساخنة جدًا قبل استخدامها.

يجب عدم إعادة تسخين الوسادة حتى تبرد تمامًا إلى مستوى درجة حرارة الغرفة.

يجب تخزين الوسادة في مكان جاف.

لكمادة باردة:

يتم تبريدها في الفريزر لمدة 1-2 ساعة. وهذا يعطي ما يقرب من 20-30 دقيقة من البرودة لكل استخدام.

Slovenščina

Pomembno

Pomembno!

• Izdelek ni primeren za otroke, mlajše od 12 let.

• Grelne podloge ne uporabljaj, če so koščice vidne.

• Izdelka ne pregrevaj.

• Hraniti v suhem prostoru.

Uporaba

UPORABA

Za prijetno toploto:

Segrevaj 2 minuti v mikrovalovni pečici (750 W) ali 10 minut v pečici (125 °C). Tako bo izdelek ostal toplel 20–30 minut na uporabo.

Čas segrevanja se lahko razlikuje in je odvisen od tvoje mikrovalovne pečice. Pred uporabo vedno testiraj izdelek, da se prepričaš, da ni prevroč.

Ne segrevaj ga ponovno, preden se znova ohladi na sobno temperaturo.

Hraniti v suhem prostoru.

Za prijetno ohladitev:

Postavi v zamrzovalnik za 1–2 uri. Tako bo izdelek ostal hladen 20-30 minut na uporabo.

Srpski

Važno

Važno!

• Proizvod nije namenjen deci mlađoj od 12 godina.

• Ne koristi jastučić za zagrevanje ako su koštice trešnje vidljive.

• Ne pregrevaj.

• Čuvaj na suvom.

Kako koristiti

KAKO KORISTITI:

Da se ugriješ:

Zagrej u mikrotalasnoj pećnici najduže 2 minuta (750W) ili u rerni 10 minuta (125°C). Tako će jastučić ostati topao 20-30 minuta pri svakoj upotrebi.

Vreme zagrevanja zavisi od tvoje mikrotalasne pećnice. Pre upotrebe uvek proveri da jastučić nije prevruć.

Ne segrevaj ga ponovno, preden se znova ohladi na sobnu temperaturu.

Hraniti v suvom.

Da se rashladiš:

Drži jastučić u zamrzivaču 1-2 sata. Tako će ostati hladan 20-30 minuta pri svakoj upotrebi.

Українська

Важливо

Важливо!

• Цей вирiб не призначено для дітей вiком до 12 рокiв.

• Не використовуйте грiлку, якщо з неї висипається наповнювач.

• Не допускайте перегрiву.

• Зберiгайте в сухому мiсцi.

Як користуватися

Як користуватися:

Для зiгрiваючого ефекту:

Нагрiвайте в мiкрохвильовiй печi максимум 2 хвилини (на потужностi 750 Вт) або в духовцi протягом 10 хвилин (за температури 125 °C). Це забезпечує приблизно 20–30 хвилин вологого тепла.

Час нагрiвання може варiюватися залежно вiд вашої мiкрохвильiвки. Перед використанням обов'язково перевiряйте температуру, щоб переконатися в тому, що грiлка не стала занадто гарячою.

Не нагрiвайте грiлку повторно, поки вона не охолодилась до кiмнатної температури.

Зберiгайте в сухому мiсцi.

Для охолоджуючого ефекту:

Охолодiть у морозильнiй камерi протягом 1-2 годин. Це забезпечить приблизно 20-30 хвилин охолодження.

Ελληνικά

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Προσοχή!

Αυτό το προϊόν είναι ακατάλληλο για παιδιά κάτω των 12 ετών.

Μη χρησιμοποιείτε τη θερμόφορα αν τα κουκούτσια των κερασιών φαίνονταί.

Μην υπερθερμαίνετε.

Αποθηκεύστε σε ξηρό μέρος.

Τρόποι χρήσης

Τρόποι χρήσης

Για ζεστή ανακούφιση:

Θερμάνετε στον φούρνο μικροκυμάτων μέχρι 2 λεπτά (750W) ή στον φούρνο για 10 λεπτά (125°C). Έτσι θα έχετε περίπου 20-30 λεπτά ωπτής θερμότητας ανά χρήση.

Ο χρόνος θέρμανσης ποικίλλει ανάλογα του φούρνου μικροκυμάτων. Πάντα να βεβαιώνεστε ότι η θερμόφορα δεν είναι πολύ ζεστή πριν τη χρησιμοποιήσετε.

Μην επαναθερμαίνετε τη θερμοφορά αν δεν έχει φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου.

Αποθηκεύστε σε ξηρό μέρος.

Για κρύα ανακούφιση:

Κρυώστε στον καταψύκτη για 1-2 ώρες. Έτσι θα έχετε περίπου 20-30 λεπτά δροσιάς ανά χρήση.